

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

*You will be hated by all because of my name,
but not a hair on your head will be destroyed.*

LUKE 21:17-18



TRZYDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.
Photos: © Masson/Fotolia · © Arlenta/Fotolia

NOVEMBER 13, 2016

Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME NOVEMBER 13, 2016



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sing praise to the Lord with
the harp, with the harp and
Melodious song.

— Psalm 98:5

TREASURES FROM OUR TRADITION

In the seventeenth century, English Catholics, many With Thanksgiving approaching, we think of the quest of the Puritans who arrived on the *Mayflower* from their first exile in Leyden, Holland. Like the Catholics of England, they were religious dissenters who suffered penalties for not participating in the worship life of the established church. The Catholics established monasteries, schools, and convents on the continent to assure the vigor of their faith's intellectual and spiritual life. The Puritans fled to the tolerant Netherlands with similar hopes of preserving their way of life, but were unable to adapt to Dutch ways.

There were Catholics who made a similar colonial journey. The hero of the story is George Calvert, Lord Baltimore, the former Secretary of State of Britain and a Catholic. He proposed that King Charles I establish a proprietary colony that he would own and rule, named Maryland in honor of the Catholic Queen Henrietta Maria. George Calvert died unexpectedly in the midst of this project, but his son Cecil faithfully carried out his father's wishes. Maryland became a symbol of freedom for wealthy recusant English families, as well as for the poor who held to the Catholic faith despite great hardship. From the start, the colony was open to Protestants and Catholics equally, and the seeds of the religious freedom so dear to the American spirit were sown with the first colonists in 1634.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

GOD'S HEALING JUSTICE

An old expression holds that the sun-warmed stone heals. Perhaps. But Malachi explains that only dark, sunless days are in store for those who do not find a place for God in their lives. Conversely, he tells us that the warmth and light of God's healing justice await those who fear the Lord.

That's a pretty comforting notion - especially now in the already short and growing even shorter days of November. It's the sun-warmed stone, and then some.

Paul speaks to us of justice as well, but points out that it is not a passive thing. To be treated justly, we need to do our fair share. If we are diligent and persevere we will be rewarded with and by the fruits of our labor. Lastly, Luke, too, tells us to persevere - in faith, this time - and our lives will be secure in God regardless of how we are treated by our enemies.

Copyright © J. S. Paluch Co.

THE EXTRAORDINARY JUBILEE YEAR OF MERCY. DEC. 8, 2015 - NOV. 20, 2016



As this *Jubilee Year of Mercy* comes to an end, Jesus' first disciples ask what every age seems to wonder about the end of the world: "Teacher, when will this happen? What sign will there be?" (Luke 21:7). But instead of what we'd like to know, Jesus tells us what we need to know. Don't be terrified by natural disasters, human violence, personal sufferings. Because God's mercy abounds, all is grace. "It will lead to your giving testimony" (21:13).

So Malachi promises "the sun of justice with its healing rays" (Malachi 3:20a); and Jesus describes how we should welcome the end: "Stand erect and raise your heads, because your redemption is at hand" (Gospel Acclamation, Luke 21:28). Rather than worrying about ourselves and the future's perils, both Jesus' gospel and Pope Francis' *Jubilee Year of Mercy* bid us go forth to spend our lives proclaiming God's promise of boundless mercy, but also translating God's mercy into living deeds of unfailing compassion and enduring comfort.

Peter Scagnelli

THE GOSPEL TRUTH



Even our love of life could harm us or help us, depending on what we're living for. Luke's Gospel today describes wars, disasters, and persecution. In desperate times like those that Jesus identifies, our instinct is to save ourselves. If we cling to this life too frantically, we might lie or offer false testimony to avoid religious persecution. Jesus calls us to a different way: tell the truth. Proclaim faith in Jesus, even in terrible times or awkward situations. At work, among friends, at the ballot box, on weekends, and yes, even in the face of death, we are asked to show clearly that we believe in the saving power of Jesus Christ. Jesus knows the risk involved in our witness: we will be hated. Even so, we cling to Christ. "By your perseverance," Jesus promises, "you will secure your lives." Our souls are more precious than a comfortable life or extravagant wealth. Jesus died to save our souls. He will never abandon us. He always provides exactly what we need.

Today's Readings: *Mal 3:19-20a; Ps 98:5-9; 2 Thes 3:7-12; Lk 21:5-19*

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Tuesday: St. Albert the Great
Wednesday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude
Thursday: St. Elizabeth of Hungary
Friday: The Dedication of the Basilicas of Ss. Peter and Paul in Rome; St. Rose Philippine Duchesne

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 33 Niedziela Roku

Czytania: Ml. 3:19-20; 2Tes. 3:7-12; Łk. 21:5-19

Przyjdzie czas...

Dzisiejszy fragment z proroctwa Malachiasza, jak i z Ewangelii św. Łukasza skierowuje nasze myśli na przeszłość. Bo będzie jakiś czas. Przyjdzie jakiś dzień. *Dzień palący jak piec, a wszyscy pyszni i wyrządzający krzywdę będą słomą, więc spali ich ten nadchodzący dzień tak, że nie pozostawi po nich ani korzenia ani gałązki.*

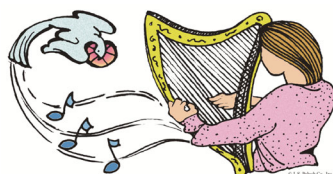
Pismo św. W dzisiejszych fragmentach poucza też o sprawach ducha i moralności. Prorok mówi o pysznych i wyrządzających krzywdę jak ich spali nadchodzący dzień gniewu Bożego. Chrystus natomiast mówi o prześladowcach, którymi mogą być nawet rodzice i bracia, krewni i przyjaciele. Zbawiciel nie grozi im wprost, ale zapowiada swoim wyznawcom, iż im włos z głowy nie zginie, mówi o fiasku wszelkich poczynań prześladowców. Kara Boska sięga głębiej i dalej. Łatwiej mówić o zburzeniu świątyni, z której nie zostanie kamień na kamieniu. Ale to jest tylko symbol. Gdy wkracza w człowieka złość i niesprawiedliwość, dokomuje się w nim o wiele większe i głębsze spustoszenie.

Uświadamiamy sobie to wszystko nie po to, żeby się straszyć, lub obłudnie pocieszać, ale po to, żeby zobaczyć naszą słabość. Warto czasem nawet ogniem piekielnym przyświecać sobie drogę do zbawienia.

Juz za czasów Pana Jezusa ludzie chcieli dokładnego określenia czasu, lub znaku ostrzegawczego. Jezus nie odpowiedział wprost na pytanie. Dał natomiast szereg ostrzeżeń i rad. Nie należy wpadać w panikę i zaniepokojenie. Proponuje nam dziś Chrystus spokój i normalne, solidne wykonywanie swoich obowiązków wobec Boga i człowieka. *Przez swoją wytrwałość ocalicie wasze życie.*

Pod koniec roku liturgicznego Kościół stawia nam przed oczy nasz koniec i sposób reagowania nań prawdziwie chrześcijański. Stała gotowość - i spokojna codzienna praca. Jeżeli zaś tę receptę przyjmujemy, to przekonamy się, ile więcej zrobimy już tu na ziemi i o ile może przedłużymy nasze bytowanie w czasie i przestrzeni.

Komentarz śp. Mieczysław Cieciek

**PAN BĘDZIE SĄDZIŁ LUDY SPRAWIEDLIWIE**

Śpiewajcie Panu przy wtórze cytry,
przy wtórze cytry i przy dźwięku harfy,
przy trąbach i przy dźwięku rogu,
na oczach Pana, Króla, się radujcie.

z Psalmu 95, z niedzielnej Liturgii

**NADZWYCZAJNY JUBILEUSZ MIŁOSIĘRDZIA
8 GRUDNIA 2015 - 20 LISTOPAD 2016****OFICJALNA MODLITWA NA JUBILEUSZOWY
ROK MIŁOSIĘRDZIA**

Panie Jezu Chryste, Ty nauczyłeś nas, abyśmy byli miłosierni, jak Ojciec nasz niebieski i powiedziałeś nam, że kto widzi Ciebie, widzi także i Jego. Ukaż nam Twoje oblicze, a będziemy zbawieni.

Twój wzrok pełen miłości uwolnił Zacheusza oraz Mateusza od niewoli pieniądza, a nierządnicę i Magdalenę od szukania szczęścia wyłącznie w rzeczach stworzonych. Wzrok ten sprawił, że Piotr zapłakał po zdradzie, a żałujący Dobry Łotr usłyszał zapewnienie o Raju.

Pozwól nam tak wysłuchać słów, które wypowiedziałeś do Samarytanki, jakbyś je wypowiedział do każdego nas: O, gdybyś znała dar Boży!

Ty, który jesteś Obliczem widzialnym Ojca niewidzialnego, Boga, który objawia swoją wszechmoc przede wszystkim przez przebaczenie i miłosierdzie: spraw, aby Kościół na świecie stał się widzialnym obliczem Ciebie, swojego Pana zmartwychwstałego i uwielbionego.

Ty zechciałeś również, aby Twój słudzy przybrani byli w słabość po to, aby mogli okazywać słuszne współczucie tym, którzy trwają w niewiedzy i błędzie: niech każda osoba, która się do nich zwraca, czuje się oczekiwana, kochana oraz doświadcza przebaczenia od Boga.

Poslij Twojego Ducha i uświęć wszystkich nas Jego namaszczeniem, aby Jubileusz Miłosierdzia był rokiem łaski od Pana, a Twój Kościół z odnowionym entuzjazmem mógł nieść dobrą nowinę ubogim, głosić wolność więźniom i uciśnionym oraz przywracać wzrok niewidomym.

Prosimy o to za wstawiennictwem Maryi, Matki Miłosierdzia, Ciebie, który z Ojcem i Duchem Świętym żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen

**PRZECHODZĄCY PRZEZ BRAMĘ
MIŁOSIĘRDZIA**

Uzyskują odpust - zostają im darowane kary za grzechy. Aby jednak uzyskać odpust, należy spełnić pewne warunki:

1. Pragnienie prawdziwego nawrócenia.
2. Przystąpienie do Spowiedzi i Komunii św, aby być w stanie łaski uświęcającej.
3. Modlitwa w intencjach papieża: Wierzę w Boga, Ojciec Nasz, Zdrowaś Maryjo.
4. Refleksja nad uczynkami miłosierdzia względem duszy i ciała.
5. Brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, nawet lekkiego.

Jest to czas szczególny, kiedy skabrnica łask, jaką Chrystus zmartwychwstały powierzył swojemu Kościołowi, zostanie otwarta dla wierzących jeszcze szerzej, by obficie spłynęły na ludzi zdroje Bożego miłosierdzia.

PIELGRZYMI W DRODZE...

Człowiek jest *pielgrzymem* na ziemi. Wszystkie pielgrzymki, jakie odbywamy do różnych sanktuariów, miejsc świętych, obrazują drogę człowieka na ziemi. Idziemy przez świat z łaską i torbą podróżną. Zatrzymujemy się na chwilę, by odpocząć, pokrzepić na dalszą wędrówkę.

Najważniejsza rzecz, by nie zapomnieć o celu podróży, nie zatrzymywać się nigdzie za długo, nie zanurzyć serca w rzeczach ulotnych, przemijających. Nie uważać niczego za swoją własność. Dzielić się wszystkim ze współwiarzyskami podróży. Dziękować za każdy wschód słońca, za każdą kromkę chleba. Cieszyć się każdym dobrym słowem, uśmiechem towarzyszy wędrówki.

Pamiętajmy, że jesteśmy tylko *pielgrzymami w drodze po tej ziemi*. Nie mamy miejsca stałego, ale innego szukamy, ze wzrokiem duchowym utkwionym w niebo.

"Nadeszła wieść pożądana - idziemy do domu Pana."

Ks. F. Grudniok, "Panie, Ty wiesz"

Pray for

Zofia i Wiesław Adamowicz	Edmund F. Dzwigalski	Ryszard Nowak
Les Andrews	Georgette Egeto	Kevin O'Shea
Andrzejek & Michael	Anita Gilkey	Danuta Pilip
Ashline	Emily Grabowski	Małgorzata Piwko
Bob Ault	Bea Halphide	Danuta Przymuchowska
Avalon Asgari	Robert Hawkins	Benito Rameriz
Anna Bagnowska	Todd Hill	Henryk Ruchel
Leo Ballenger	Thong Hoang	Collette Rune
Wiesława Barr	Stasia Horaczko	Tim Ryan
Pilar Bascoppe	Leonard Jakubas	Veronica Sequi
Barbara Berger	Zofia Janczur	Frances Sidorosky
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Zofia Sikorska
Mario Brunasso	Renee Jarecki	Maria Sowa
Baby Charlotte Frances	Ks. Czesław Kopeć	Mary Strazdas
Edward Cacho	Maria Kopiński	Cathy Thayer
Jean Carter	Sebastian Kulas	Czesław Turek
Lila Ciecek	Janina Leśniewska	Charlene Web
Kazimiera Chilecka	Mary Laning	Carol Weinmann
Rita Chyczewski	Marek Łopaciński	Bernadette Westphal
Bernadine Dateno	Danuta Labuś	Mike Woiemberghe
Danuta Drzymuchowski	Ronald Malkowicz	Bogusia Zientek
	Amber Matrauga	

KOCHAĆ AŻ DO BÓLU



Dać coś z tego, czego ma się pod dostatkiem, nie jest ofiarą. Dobroczyncą jest ten, kto daje to, bez czego nie może się obejść. Ubóstwo innych może być naszym bogactwem, ubogaca nas bowiem o miłość.

Matka Teresa mawiała: „*Być miłosiernym, kochać aż do bólu*”.

„Jest głód zwykłego chleba, ale i głód miłości, dobroci i troskliwości; ludzie zaś tak bardzo cierpią z powodu wielkiego ubóstwa”.

„Miej czas na to, aby pomyśleć - to źródło mocy. Miej czas na modlitwę - to największa siła na ziemi. Miej czas na uśmiech - to muzyka duszy”.

„Miłość wszystko przyjmuje i daje. Powinna być czymś równie naturalnym jak życie i oddychanie”.

Matka Teresa

BYCIE ŚWIĘTYM

Podobnie jak bycie chrześcijaninem, nie jest jakimś stanem, który się osiąga i już zawsze ma. Raczej trzeba mówić o "stawaniu się chrześcijaninem" i "stawaniu się świętym". Chodzi zawsze o proces, drogę, którą ma szansę przebyć każdy.

"Życie nie polega na byciu pobożnym, nie na byciu zdrowym, nie na byciu, ale na stwaniu się, nie na odpoczynku, ale na ćwiczeniu. Jeszcze nie jesteśmy, ale się stajemy. Jeszcze się nie stało ani wydarzyło, ale jest przy nadziei. Nie jest końcem, ale jest drogą.

"Image"

LISTOPADOWA ZADUMA: "ŚPIESZMY SIĘ KOCHAĆ LUDZI, TAK SZYBKO ODCHODZĄ" ...

Ks. Jan Twardowski

Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą
zostaną po nich buty i telefon głuchy
tylko to co nieważne jak krowa się wlecze
najważniejsze tak prędkie że nagle się staje
potem cisza normalna więc całkiem nieznośna
jak czystość urodzona najprościej z rozpacz
kiedy myślimy o kimś zostając bez niego.
Nie bądź pewny, że czas masz bo pewność niepewna
zabiera nam wrażliwość tak jak każde szczęście
przychodzi jednocześnie jak patos i humor
jak dwie namiętności wciąż słabsze od jednej
tak szybko odchodzą jak drozd milkną w lipcu
jak dźwięk trochę niezgrabny lub jak suchy ukłon
żeby widzieć naprawdę zamykają oczy
choć większym ryzykiem rodzić się niż umrzeć
kochamy wciąż zamało i stale za późno.

UWAGA! UWAGA! PIELGRZYMKA

Aby skorzystać z przywilejów i odpustów związanych z Rokiem Miłosierdzia planujemy Pielgrzymkę do Holy Family Cathedral w Orange gdzie znajdują się wyznaczone przez Diecezję ŚWIĘTE DRZWI MIŁOSIERDZIA.

Pielgrzymka odbędzie się w **niedzielę 13 listopada**. Indywidualny dojazd samochodami do Katedry, spotkanie na parkingu o godz. 3:00 pp i procesja do kościoła przez Święte Drzwi na krótkie nabożeństwo.

Adres: Holy Family Cathedral, 566 South Glassell Street, Orange, CA 92866.

MASS SCHEDULE

Sat 11/12 4:00 pm Leonard Westphal on his Birthday
+Roderick Halphide from Al and Mary Strazdas

Sun 11/13 9:00 am Intention of deceased Knights of Columbus' members
10:30 am O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Stanisławy
Wojtyny z okazji Jubileuszowych urodzin od córki i syna z rodzinami
+Zbigniew Kiciński w 3-ą w rocznicę śmierci od Rodziny
Za zmarłą w ubiegłym tygodniu +Władysławę Szymonik od siostry Marysi

Sat 11/19 4:00 pm +Jum Murray from Diana and Family

Sun 11/20 9:00 am +Marjorie Barth from Family
10:30 am +Fortunat Kosowicz, +Janina Kosowicz i za wszystkich
zmarłych z tej rodziny

Thu 11/24 10:00 am **THANKSGIVING DAY** (Eng/Pol)

Sat 11/26 4:00 pm +Leona Westphal from Family

Sun 11/27 9:00 am Jo Lundby - for good health
+Roland Lundby from Hacholski Family

10:30 am MSZA GRUPOWA:



DIOCESAN WEDDING ANNIVERSARY MASS

All are invited to attend the Mass which celebrates the joy of Christian marriage, but this Mass is especially intended for those celebrating **15+ years in 2017**. It will be held on Friday, **February 10, 2017 at 7:00 p.m.** in the Arboretum at Christ Cathedral. **Bishop Vann** will be the celebrant, and anniversary couples will have the opportunity to take a photo with him. Photos will be available the day of the event. Couples will also be presented with a certificate in honor of their marriage anniversary. Registration fee is **\$20 per couple**.

A reception for anniversary celebrants and their guest follows the Mass and will be held in the First Floor of the Cultural Center. \$10.00 for each additional ADULT (16+ years) reception guest of the anniversary couple - must be registered and paid in advance.

We welcome your registration online at: <http://bit.ly/2fhPwYY>. To register by mail, download the registration form at: <http://bit.ly/2fp2Cn1>.

For any questions or more information, contact Esther Ramirez at (714) 282-6001 or by email at: eramirez@rcbo.org



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
11/05 & 11/06/2016	5,420 .00	652.00
MASS OFFERINGS - \$320, ALL SOULS ENVELOPES-\$1,160, ALL SAINTS DAY- \$335, WEDDING - \$200, BAPTISM - \$100, RENT - \$214, MISC. DONATION- \$30		

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

YEAR OF MERCY PILGRIMAGE



In connection with the Year of Mercy we are planning a PILGRIMAGE from the Polish Center to the **Holy Family Cathedral in Orange** which is one of the churches with the Holy Door for this year of Jubilee.

The Pilgrimage will take place on **Sunday, November 13th, 2016**. We will get there individually by cars, meet at the parking lot at **3:00 pm** and process to the church **through the Holy Door** for a short time of prayer and singing. Everyone is encouraged to take advantage of the special indulgences (under usual conditions) connected with this Year of Mercy.

Address: Holy Family Cathedral, 566 South Glassell Street, Orange, CA 92866.

"THANKSGIVING FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



The Knights of Columbus will be having their annual "Thanksgiving Food Drive for the Needy" on the weekends of November **12 & 13**, and November **19 & 20**. Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help those in need.

VICTIM SOULS FOR PRIESTS



My daughter, why are you weeping? After all, you yourself offered to undertake these sufferings. Know that what you have taken upon yourself for that soul is only a small portion. He [Father Sopocko] is suffering much more (Diary, 596).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

NATIONAL NEEDS COLLECTION

Next weekend, November 19-20, 2016 the Diocese of Orange will take up a special annual collection called the National Needs Collection, which combines the collections for Human Development, the Catholic Communication Campaign, and the Catholic University of America.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek - (Polish) 714-544-2458 MCiecek@aol.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish